

Tíðindabræv frá KSF, Kvinnufelaga Sambandi Føroya, um:

# FORUM 95 í Kina



Fundur fyri allar, sum átla sær á kvinnuráðstevnu í Kina komandi summar, verður friggjakvöldið 20. jan. kl. 19.00 í Mestustovu úti á Reyni í Havn, tlf. 16938, fax. 12880.

Í sambandi við fyrireikingarnar til norðurlensku kvinnuráðstevnu í Ábo síðsta summar varð ofta tosað um altjóða kvinnuráðstevnur hjá ST, sum hesaferð skuldu vera í september 1995 í Beijing í Kina.

Tíðin er nú komin til at taka hetta í álvara, tí luttek- ant verður helst avmarkað, og tey ynskja sær tilmeldingarnar sum allar skjótast.

Vit skulu melda lutteku til ST-skrivstovu í New York, skulu bíleggja innivist á stevnukskrivstovu í Beijing, søkja um visum á kinesisku ambassaduni í Keypmannahavn og harafturat tryggja okkum ferðalag og ferðaseðlar frá antin Penta Travel í Keypmannahavn ella Kinarejsjer í Oslo, alt sum skjótast. Skulu vit fylgjast og/ella bugga saman, so mugu tilmeldingarnar koma í senn frá øllum hðani.

Græsrota-ráðstevnan NGO-Forum 95 verður sett í Beijing 30. august, og sjálv stevnan byrjar hós- dagin tann 31. og varar til friggjadagin 8. september. (NGO stendur fyri Non Governmental Organisations).

ST-ráðstevnan, sum er fyri stjórnirnar í øllum limalondum ST's, byrjar 4. september og er liðug tann 15. Bóðar verða hildnar í Beijing tætt við hvørja aðra.

**Ferðamøguleikarnir,**

sum vit hava kannað, eru hesir: at flúgva báðar veg- ir ella at koyra við toki til Kina og flúgva heimaftur.

Tað er biligari at flúgva, men helst meira spennandi at fara við transsibirisku jarnbreytini.

Ferðamannastovurnar Kinarejsjer og Penta Travel hava harafturat hvør sær ar- beitt við at gera túrin við Kina-ekspressuni, sum fer úr Moskva 22. august til ein serligan kvinnutúr fyri norðurlensku luttakara- nar.

Penta Travel hevur tilboð um at flúgva úr Keypmannahavn til Moskva, har vit hitta russiskar kvinnur og gista eina nátt, og síðani verður farið úr Moskva við Kina-tokinum fyrst til Ulan Bator í Mongolia, har tær eisini hava fyrireikað eitt »women gettogether« og tí- skil fara av tokinum har og gista eina nátt í Ulan Bator. Dagin eftir fara tær viðari: við lokaltokum, fyrst til Hohhot í Kina, síðani til Beijing, har tær koma tann 29. august.

»Kinarejsjer« savnar fyrst kvinnur allastaðni frá (Oslo, Reykjavík, Stock- holm og Keypmannahavn) í Helsinki tann 20. august, haðani allar fara við nátt-

tokinum til Moskva, har ymist er fyrireikað, og so viðari vo somu Kina- ekspress sum hinar tann 22. august. Hetta ferðalagið fer ikki av í Ulan Bator, men heldur leiðina fram til Kina í sama toki og verður í Bei- jing tann 28. august.

Heimaftur kunnu fólk flúgva úr Beijing ella úr Hongkong, sum tey vilja, aftur til Keypmannahavnar.

**Ferðautreiðslurnar verða umleið hesar:**  
1. Flúgva aftur og fram: Keypmannahavn-Beijing-Keypmannahavn 4.700 kr.

Keypmannahavn-Beijing/Hongkong-Keypman- nahavn 5.500,- kr.

2. Tok frá Helsinki-Mosk- va-Beijing við mati og flúgva heim úr Beijing 9.600 kr.

flúgva heim úr Hongkong 10.000 kr.

3. Flúgva frá Keypman- nahavn-Moskva, við toki - Ulan Bator-Hohhot-Bei- jing uttan mat á ferðini, men við 2 gistingum og flúgva heim úr Beijing 9.900 kr.

og flúgva heim úr Hong- kong 10.000,- kr.

**Obs! Ferðin úr Føroyum antin til Keypmannahavn ella til Helsinki kemur so afturat, men kanska tær fáast biliga og kanska loysir tað seg at fara yvir Reykja- vík til Helsinki, velja vit at fara við ferðalagnum hjá Kinarejsjer, lat okkum gita: 3.000 kr. afturat.**

**Kostnaðurin av at buggja í Beijing er ymiskur, alt eftir hvussu væl ein vil buggja.** Turistklassa hotel fáast fyrst ca. 200,- kr. um náttina í dupluktumari og fyrstaflösk hotel fyrst 3-400 kr. pr. nátt, t.v.s. at uppi- haldið helst verður einar 3.000,- kr. í 14 dagar.

**Samanumtikið umleið 15.500,- kr. ialt fyri ferð- ina yvir Russland, Sibiria og Mongolia og umleið 10.500,- kr. ialt fyri ferð- ina, um flogið verður báð- ar vegir yvir Keypman- nahavn.**

Ferðastovurnar bjóða eisini ymsar túrar í Kina aftan á ráðstevnu - bæði stuttar og longri. Men tað tilfarið kunnu áhugaðar hyggja nærri at niðri í Mestustovu friggjakvöldið 20. jan. kl. 19.00, sigur Kvinnufelaga- samband Føroya.

**TVANGSAUKTION**  
Pá Dommerkantoret, C. Pøysengøta 1, 100 Tórshavn, afhaldes  
**torsdag**  
**den 02. februar 1995,**  
**kl. 09.20**

tvangsauktion, (AS 453/94) over matr. nr. 458, Leirvík, beliggende Leir- vik.

Auktionen er begæret af advokat Jógvan Ellef- sen, Bryggjubakki 22, Tórshavn, tlf. 1.1260 (j. nr. 38147) på vegne en pant og udlægshaver.

Ejendommen er et be- boelseshus på en 465 kvm. stor grund. Det be- byggede areal udgør 130 kvm. i kælder, stue og stue- etage.

Ejendommen kan be- ses efter aftale med ov- ennævnte advokat.

Auktionsdokumenter- ne ligger til gennemsyn på dommerkantoret.

**Færøernes fogedret,**  
**den 10.01.95**  
Henrik Engell Rhod  
dfm.

**TVANGSAUKTION**  
Pá Dommerkantoret, C. Pøysengøta 1, 100 Tórshavn, afhaldes  
**torsdag**  
**den 02. februar 1995,**  
**kl. 09.00**

tvangsauktion, (AS 448/94) over matr. nr. 1 dv, Hoyvík beliggende Djúpágilsvegur 32.

Auktionen er begæret af advokat Friða Patur- son, Fr. Petersensgøta 9, Tórshavn, tlf. 1.1145 (j. nr. 940775) på vegne en pant og udlægshaver.

Ejendommen er et be- boelseshus på en 600 kvm. stor grund. Det be- byggede areal udgør 136 kvm. i kælder, stue og loftetage.

Ejendommen kan be- ses efter aftale med ov- ennævnte advokat.

Auktionsdokumenter- ne ligger til gennemsyn på dommerkantoret.

**Færøernes fogedret,**  
**den 10.01.95**  
Henrik Engell Rhod  
dfm.

**TVANGSAUKTION**  
Pá Dommerkantoret, C. Pøysengøta 1, 100 Tórshavn, afhaldes  
**torsdag**  
**den 02. februar 1995,**  
**kl. 10.30**

tvangsauktion, (AS 373/94) over matr. nr. 85 c, Frøðba beliggende Frøð- ba.

Auktionen er begæret af advokat Friða Patur- son, Fr. Petersensgøta 9, Tórshavn, tlf. 1.1145 (j. nr. 940690) på vegne en pant og udlægshaver.

Ejendommen er et be- boelseshus på en 280 kvm. stor grund. Det be- byggede areal udgør 39 kvm. med tilbygning på 8 kvm. i 2 etager.

Ejendommen kan be- ses efter aftale med ov- ennævnte advokat.

Auktionsdokumenter- ne ligger til gennemsyn på dommerkantoret.

**Færøernes fogedret,**  
**den 10.01.95**  
Henrik Engell Rhod  
dfm.

**TVANGSAUKTION**  
Pá Dommerkantoret, C. Pøysengøta 1, 100 Tórshavn, afhaldes  
**torsdag**  
**den 02. februar 1995,**  
**kl. 10.20**

tvangsauktion, (AS 510/93) over matr. nr. 342, Syðrugøta beliggende Syðrugøta.

Auktionen er begæret af advokat Friða Patur- son, Fr. Petersensgøta 9, Tórshavn, tlf. 1.1145 (j. nr. 930643) på vegne en pant og udlægshaver.

Ejendommen er en brændtomt. Ydervægg- ene og fundamentet står tilbage.

Ejendommen kan be- ses efter aftale med ov- ennævnte advokat.

Auktionsdokumenter- ne ligger til gennemsyn på dommerkantoret.

**Færøernes fogedret,**  
**den 10.01.95**  
Henrik Engell Rhod  
dfm.

## Væleydnaðar framførslur í nýggjum sjónleikarhøli

Laura Joensen er sera væl nøgd við áskoðaratalið til skemtileikin Shirley Va- lentine. Tað hevur verið næstan fult hús hvørt kvøld, og útselt til nakrar fram- førslur.

Skemtileikurin verður

framfördur í hølunum hjá Leikarafelag Føroya á Margarínfabrikkini. Inn- gongdin er úr Tórsgøtu beint yvirav posthúsbrekk- uni, við Dampvaskarið.

**Café**  
Í steðginum er møguleiki at



keypa ein kopp av kaffi ella te og kókur. Hetta er væl- dæmt av áskoðarunum, meðan teir sita og flenna at tí, teir hava sæð.

Áhugin fyri Shirley Va- lentine er stórur um landið. Fleiri sjónleikarfeløg hava biðið um at fáa skemtileikin framfördur í teirra hólum, hetta verður tað liðugt er at framføra í Havn.

**Avsláttur fyri bólkur**  
Bólkur við minst 10 fólkum fáa avsláttur, tá kosta at-

## VALUTAKURSIR

|            |            | 13.01.95 | Ultimo<br>síðsta mán. |
|------------|------------|----------|-----------------------|
| USA        | Dollari    | 603,10   | 612,15                |
| Bretland   | Pund       | 948,56   | 952,02                |
| Týskland   | Markur     | 394,52   | 392,66                |
| Svøríki    | Króna      | 80,52    | 82,00                 |
| Noreg      | Króna      | 90,04    | 89,92                 |
| Frakland   | Frankur    | 113,89   | 113,57                |
| Belgia     | Frankur    | 19,124   | 19,106                |
| Sveits     | Frankur    | 470,44   | 464,03                |
| Holland    | Gyllin     | 351,76   | 350,58                |
| Italia     | Liri       | 0,3711   | 0,3743                |
| Finnland   | Markur     | 127,63   | 129,15                |
| Ísland     | Króna      | 8,91     | 8,95                  |
| Eysturriki | Skillingur | 56,071   | 55,802                |
| Spania     | Pesetas    | 4,516    | 4,625                 |
| Portugal   | Escudos    | 3,815    | 3,815                 |
| Kanada     | Dollari    | 425,38   | 435,85                |
| Japan      | Yen        | 6,1067   | 6,1387                |
| Írland     | Pund       | 937,82   | 942,28                |
| Grikkaland | Drakmur    | 2,535    | 2,535                 |
|            | XEU        | 746,03   | 745,97                |

Kelda: Føroya Sparikassi

**TVANGSAUKTION**  
Pá Dommerkantoret, C. Pøysengøta 1, 100 Tórshavn, afhaldes  
**torsdag**  
**den 02. februar 1995,**  
**kl. 10.00**

tvangsauktion, (AS 372/94) over matr. nr. 1145 g, Tórshavn beliggende Granagøta 22.

Auktionen er begæret af advokat Friða Patur- son, Fr. Petersensgøta 9, Tórshavn, tlf. 1.1145 (j. nr. 940700) på vegne en pant og udlægshaver.

Ejendommen er et grundstykke på 390 kvm. Ejendommen kan be- ses efter aftale med ov- ennævnte advokat.

Auktionsdokumenter- ne ligger til gennemsyn på dommerkantoret.

**Færøernes fogedret,**  
**den 10.01.95**  
Henrik Engell Rhod  
dfm.

## Hurðin verður aftur- latin tá leikur byrjar

Tá leikurin er byrjaður ber ikki til at koma inn, tí tað órógvav og nógv, so fólk verða biðin um at koma til tíðina.

Sjónleikurin verður eisini framfördur í næstu viku, tí longu nú eru atgongumerki bílögð til fleiri framførslur.